

Le Châtillonnais

Comice
2011



*Claire Breuzé,
reine de Châtillon*



La fête aux
champs et à la ville



Carnaval du monde

Le vendredi 18 février, les enfants de l'École primaire ont défilé dans les rues au son des percussions. Déguisés en Indiens, en chevaliers, en princesses, en chinois ou en bouffons du roi, coiffés de chapeaux pointus, de chapeaux de Napoléon ou de heaumes en carton, ils ont rejoint la Mairie pour l'étape bons-bons. Avant le goûter dans la cour de l'école.



L'Union des commerçants au Moulin rouge...

... et au Centre socioculturel. C'était le 19 mars, le dîner de printemps de l'Union des commerçants et artisans de Châtillon (UCAC). Pour un spectacle de cabaret très apprécié, avec les magiciens Mylène et Claudy Gilsons et la meneuse de revue Sandra Léane. 180 convives et un repas préparé par Florent Dessenon, du restaurant Le Vieux Port. Belle soirée !



Vide greniers aux Travards

Il faisait bon avoir un stand à l'ombre, le 22 mai, pour la sortie du bric à brac. Des centaines de visiteurs sont venus fouiller dans les boîtes à bazar sur les 103 stands proposés par le Comité des Fêtes. Satisfaction pour tous en fin de journée, à l'heure de comparer les trouvailles et les coups de soleil !



Des œufs plein le stade

Les cloches de Pâques étaient passées par là. Le 24 avril, le Comité des Fêtes les avait dirigées vers le stade. Prévenus, les enfants munis de petits paniers et de sacs, sont partis à la collecte des précieux trésors. Heureux.



Des collégiens européens

Eh non, ils ne sont pas à Châtillon mais à Strasbourg, au Parlement européen ! C'était un voyage « d'études » pour les élèves de 3^e du collège Pierre Dezarnaulds, point d'orgue du travail fait au collège, avec la députée européenne Sophie Auconie, sur les institutions européennes (voir p.22).



Vu, et entendu, à la Fête de la Musique

Le groupe Tribers a fait un tabac sur la scène de l'ArtScène lors de la Fête de la Musique. Jean-Fabien Laurencin à la basse, Pascal Lemaître aux percussions, Nicolas Salin au chant, tous trois Châtillonnais, et Frédéric Diard au didgerido ont fondé le groupe il y a un an à peine. Pour leur premier concert, c'est un triomphe que leur a offert le public châtillonnais.





Chers amis,

L'effervescence du Comice a gagné la ville. Ces festivités tant attendues tous les six ans depuis 1854 témoignent des racines rurales de Châtillon. Je me réjouis de la participation très active des agriculteurs de la Commune et du Canton. Mais aussi de tous les habitants de la ville qui ont activement contribué à sa préparation. Chacun y est allé de la confection des fleurs en papier, des chars multicolores, des décorations de la ville. Je remercie chaleureusement tous les bénévoles dont l'énergie et l'enthousiasme favorisent la réussite de cette fête qui réunit toutes les générations. Et souhaite rendre hommage à l'équipe présidée par Bernard Bonnefont qui anime depuis près d'un an la préparation du Comice agricole 2011. Les services techniques de la ville, toujours très actifs, sont à pied d'œuvre. Tout sera fin prêt pour le week-end de la fin du mois qui va attirer la foule des grands jours. La ville sera parée de ses plus beaux atours et reste ainsi fidèle à son histoire. Merci à tous.

Notre Commune poursuit par ailleurs ses travaux : le nouveau collège est largement sorti de terre, le chantier de la Maison de retraite est lancé tandis que les travaux du port vont commencer. La route de Pierrefitte est totalement refaite : renforcement et remplacement des canalisations d'eau potable, construction de trottoirs. Dès la rentrée, cette rue sera impeccable à la satisfaction de ses riverains qui ont collaboré à l'élaboration du projet.

Nous avons un nouveau concessionnaire au camping qui a ouvert au printemps après de nouveaux travaux d'embellissement. Il est important que les touristes qui séjournent à Châtillon soient bien accueillis. L'Office du Tourisme fait à cet égard un travail considérable et je les en félicite.

Je voudrais également remercier les Châtillonnais qui ont contribué à mon élection au Conseil général en mars dernier et les assurer de mon dévouement à cette nouvelle fonction au service du Canton et de l'ensemble de ses habitants.

Mais place à la fête et aux célébrations de la terre et de ses produits ! Soyons solidaires en cette période toujours difficile pour beaucoup trop d'entre nous et réjouissons-nous de pouvoir, par notre participation au Comice, être heureux ensemble.

Bon Comice, fidèlement à vous.

Emmanuel Rat



P. 4 à 9 À LA MAIRIE

Le budget 2011
Comice 2011 :
Le comice sur le champ
La fête dans les quartiers

P. 10 à 13 UN ÉTÉ CHÂTILLONNAIS

Agenda de l'été
La Saison culturelle
Les Arts dans la rue
Festival Strange
Sur les murs de la commune

P. 14 À L'OFFICE DE TOURISME

Journée Handi'rand
La Loire à vélo

P. 15 à 20 LA VIE CHÂTILLONNAISE

Le camping reflurit
L'AMAPP
Ça s'est passé à Châtillon
La deuxième vie du site internet

P. 21 TRAVAUX

P. 22 et 23 JEUNES
Hector à l'école
Le collège au cœur de l'Europe

P. 24 et 25 LA VIE ASSOCIATIVE

Au club de Musculation
Racing club de Football
Amicale des Peintres du printemps
Castellio

P. 26 et 27 VIE PRATIQUE
Des aides pour rénover votre logement
Le Centre communal d'action sociale

P. 28 EXPOSITION

L'exposition du Comice nous parle de notre Histoire

Le budget 2011



Le Conseil municipal a voté les différents documents budgétaires 2010 et 2011 au cours de sa séance du 26 avril dernier.

Les budgets primitifs 2011 de la Commune ont été votés après approbation des différents comptes administratifs 2010, du service de l'eau, de l'assainissement, du port et de la Commune. Rappelons que le Compte administratif est le document qui regroupe l'ensemble des dépenses et des recettes sur une année. Pour 2010 le Compte administratif de la Commune s'est soldé par un résultat global excédentaire de **37 330, 83 €**

Le Budget primitif 2011 de la Commune, qui vient d'être voté, s'élève à **8 025 589 €** et prévoit d'importants investissements puisque 54 % de l'ensemble du budget sont réservés à la section d'investissement. Parmi les principaux travaux d'envergure, notons: les travaux d'aménagement du

port de plaisance qui doivent débiter en début d'été; la poursuite des travaux d'aménagement de l'allée du Paradis et des abords qui desserviront le futur collège; l'aménagement de la route de Pierrefitte avec le renforcement du réseau d'eau potable et l'aménagement de trottoirs, ainsi que divers travaux de voirie. Tous ces travaux sont en partie subventionnés par nos différents partenaires (État, Conseil général du Loiret, Syndicat mixte du Pays du Giennois et Voies navigables de France).

Cette année encore, les élus ont décidé de ne pas augmenter les taux des impôts locaux. Toutefois, il faut savoir que le calcul des taux a dû être revu, afin de prendre en compte la suppression, pour les communes, de la taxe professionnelle avec, en compensation, le transfert d'une

LES CHIFFRES CLÉS DU BUDGET PRIMITIF 2011	
Budget total 8 025 589 €	
Remboursement de l'emprunt (capital et intérêt)	349 000
Les dépenses et recettes de fonctionnement s'équilibrent à	3 661 357
Les dépenses et recettes d'investissement s'équilibrent à	4 364 232

FISCALITÉ 2011	
Taxe d'Habitation :	17,48 %
Foncier Bâti :	21,08 %
Foncier non Bâti :	45,98 %
CFE :	18,47 %

part de recettes fiscales de l'État, du Département et de la Région. Pour le contribuable, il n'y aura aucune incidence financière.

Nadine Maréchal

BUDGET ANNÉE 11		
Section de Fonctionnement	3 661 357	46
Section d'Investissement	4 364 232	54
Total	8 025 589	100

SECTION DE FONCTIONNEMENT					
Dépenses			Recettes		
Charges à caractère général	1 117 400	30,5	Produits des services (concessions civilitaires, redevances, prestations de services)	155 200	4,2
Impôts, Taxes et versements assimilés	19 500	0,5	Impôts et Taxes	1 448 941	39,6
Charges de Personnel	1 255 150	34,3	Dotations et participations	1 960 216	53,5
Autres charges de gestion courante	401 388	11,0	Autres produits de gestion courante	59 000	1,5
Charges financières (intérêts des emprunts)	67 000	1,8	Produits de gestion courante (remboursement assurance du personnel)	13 000	0,4
Charges exceptionnelles (Événements)	17 000	0,5	Produits financiers (gains de change)	0	0,0
Virement à la section d'investissement	793 919	21,4	Produits exceptionnels	15 000	0,4
Total	3 661 357	100	Résultat fonctionnement reporté	0	0,0
Total	3 661 357	100	Total	3 661 357	100

SECTION D'INVESTISSEMENT					
Dépenses			Recettes		
Emprunts	206 000	4,6	Dotations, Fonds divers et réserves	855 562	19,6
Immobilisations incorporelles (études, façades, concessions, brevets)	46 000	1,0	Subventions d'investissement	442 040	10,1
Immobilisations corporelles (matériel de voirie, matériel bureau, matériel roulant)	226 000	5,2	Emprunts	2 082 703	47,7
Immobilisations en cours (voirie, bâtiments, Port de plaisance, Route de Pierrefitte...)	3 103 000	71,1	Immobilisations en cours (remboursement travaux Eau et Assainissement)	200 000	4,6
Déficit investissement reporté	704 232	16,1	Virement de la section de fonctionnement	793 919	18,0
Total	4 364 232	100	Total	4 364 232	100



Le Comice sur le champ

Grande fête de tout un canton, le Comice prend ses racines dans le monde rural. C'était, il y a des décennies, l'occasion pour les agriculteurs de se retrouver, de confronter leurs pratiques, de montrer leurs matériels, leurs productions... Aujourd'hui, la source du Comice reste aux champs.



Roger Gitton est, depuis 1999, au volant de cette belle machine que sont les festivités agricoles du Comice. Il rassemble, anime, organise. Agriculteur à Cernoy où il est né, aujourd'hui à la retraite il habite Châtillon. La journée agricole du Comice se tiendra le samedi 30 juillet, route de Cernoy, du côté de la Retonnière.

« Le Comice 2011 s'annonce très riche : davantage de participants qu'il y a 6 ans et nous avons étendu la surface consacrée à la manifestation. Notre canton est composé de communes d'origine rurale. Et si la population des bourgs s'est beaucoup diversifiée depuis quelques décennies, la partie agricole de l'activité est restée bien vivante. On compte environ 80 exploitations sur le Canton : 15 à Autry, 14 à Beaulieu, 14 à Châtillon, 13 à Cernoy, 12 à Pierrefitte et 5 à Saint-Firmin. C'est beaucoup moins, en nombre, qu'il y a 1/2 siècle. Un exemple : en 1940, à Cernoy, on recensait 90 exploitations agricoles ; aujourd'hui elles ne sont plus que 13.

La surface exploitée sur notre canton est restée la même, mais,

après la guerre, les méthodes de travail ont évolué. Avec la mécanisation, il fallait plus d'espace pour rentabiliser le matériel ; terminée l'ère des petites exploitations, tous les enfants d'une même famille ne pouvaient pas vivre sur la même terre, beaucoup sont partis en ville...

Que vont découvrir les visiteurs sur le site de la Retonnière ?

L'objectif est de montrer ce que nous produisons, les méthodes, les savoir-faire, les matériels. Sur le site, nous installerons des panneaux récapitulatifs : les exploitations sur le Canton, leur production, élevage, élevage laitier, céréales destinées à l'alimentation animale, céréales pures... Des bacs ont aussi été préparés, chez Miermont aux Merlins, où a été semé tout ce qui se fait dans la région : blé, colza, orge, trèfle, luzerne...

Ces bacs seront apportés sur le terrain, avec des

panneaux explicatifs. Il y aura, bien sûr, une présentation des matériels agricoles, matériels prêtés par la CUMA (coopérative d'utilisation de matériel agricole) de Gien, par des entrepreneurs en matériels agricoles, mais aussi par des particuliers. Présentation d'animaux également : poules, lapins, cochons, vaches, chevaux, poneys... Pour faire revivre l'histoire de nos métiers, les visiteurs pourront découvrir des matériels anciens, fournis par l'association des Vieilles Bielles et par des particuliers. Ce sont ces matériels qui défileront dans la ville en fin d'après-midi. Nous préparons aussi une présentation des ustensiles de laiterie, des années 1900 à 1980 : écrémeuses, moulins à beurre... Et des démonstrations de confection de sabots, de cordes, de battage à l'ancienne.

Un four à pain chauffé au bois cuira des pains et des brioches, la farine étant fournie par les Moulins des Gault. Un four de l'armée et une cantine se baladeront, que l'on retrouvera, le dimanche, à la boulangerie « du haut », place Clemenceau.



AU PROGRAMME DE LA JOURNÉE « AGRICULTURE »

Sur le site de la Retonnière,
route de Cernoy.

9 heures: messe sous chapiteau

9h30: expositions diverses, animaux,
matériels, bacs à semences...
labours à l'ancienne, labours
motoculteur

12 heures: restauration sur place

13h30: concours de labours

14 heures: inauguration officielle

17 heures: départ du défilé des

matériels agricoles en ville,

30 à 40 machines

Le soir, vin d'honneur, repas officiel.

Et les concours ?

On pourra, bien sûr, assister l'après-midi du samedi sur le site, au traditionnel « concours de labours » où sont inscrits cette année une bonne douzaine de participants, en majorité des jeunes. Mais auparavant a eu lieu, le 9 juin, le concours de fermes. Un jury composé de personnes venues d'autres cantons a visité une quinzaine de fermes. En jeu: la tenue et la conduite de la ferme, des cultures, des troupeaux...

Et le 30 juin: concours de potagers et de fermes fleuries: diversité des cultures, propreté, alignement... La remise des prix se fera le 31 juillet, à la mairie, après la cavalcade.



Qu'attendez-vous du Comice, en tant qu'agriculteurs ?

La principale fonction de cette journée, pour nous, c'est de montrer ce que nous sommes et ce que nous faisons. Et de faire un sort aux idées reçues sur l'agriculture.

L'agriculture d'aujourd'hui n'est pas celle d'hier. Nos concitoyens qui ne travaillent pas dans l'agriculture ignorent, pour beaucoup, notre travail.

Les jeunes qui s'installent aujourd'hui sont très bien formés. Nous ne sommes pas, dans nos régions, dans l'agriculture intensive, mais bien dans l'agriculture raisonnée. Nos bêtes sont au champs, nourries d'herbe sur place, de céréales produites sur les fermes. Depuis les années quatre-vingt-dix, tout est extrêmement contrôlé: produits vétérinaires, identification des bêtes, traçabilité, nourriture... Les bêtes à viande sont agréées, labélisées. La possibilité d'acheter des produits de traitement n'est possible que si l'on est agréé, par des stages renouvelés régulièrement. La plupart des fermes, sur le Canton, travaillent en agriculture raisonnée. Voilà le message que nous souhaitons faire passer.

Propos recueillis par Liliane Larmoyer

UNE JEUNE AGRICULTRICE, CHANTAL CAPGRAS

Elle avait participé au concours de labour, au dernier Comice en 2005. Chantal Capgras, 29 ans, gère l'exploitation où elle a succédé à son père, à Pierrefitte. Elle est aussi la présidente des Jeunes Agriculteurs du secteur (Châtillon, Coullons, Gien). Elle compte vingt-cinq Jeunes Agriculteurs sur le secteur, installés, travaillant à la ferme familiale ou encore en études. « Pour s'installer, et pour avoir les aides de l'État, il faut avoir au minimum le bac « Agriculture », avoir fait un stage de 2 à 6 mois dans une ferme en France ou l'étranger et un stage à la Chambre d'Agriculture. Plus une étude prévisionnelle d'installation sur les 6 ans d'exercice à venir. »

Ces jeunes exploitent, comme il se fait sur le secteur, cochons, poulets, chèvres, céréales... et surtout vaches, laitières ou à viande.

Chantal gère des vaches laitières: 35 têtes, sur 75 hectares, pour une production de 270 000 litres de lait par an. « C'est l'une des plus petites exploitations du Canton. La moyenne est de 120 ha pour 400 000 litres par an. » Elle vend 30 cts le litre de lait entier, litre qu'elle retrouve à 55 cts en grande surface, une fois débarrassé de sa crème qui aura servi à faire des fromages...

RENDEZ-VOUS À LA FERME

Le dimanche matin 31 juillet, de 9h30 à 12h30

Trois fermes à visiter dans le cadre du Comice

> **Autry, M. et Mme Chabassier,** ferme laitière

> **Cernoy, Vincent Roblin et Christelle Gitton,** élevage allaitant

> **Beaulieu, EARL Hautin les Trappes,** exploitation de volailles, porcs, en vente directe



Quartier rue de Gien – rue de la Marne, des arbres fleuris, exotiques et joyeux !

Comice 2011 : la fête dans les quartiers

Des cow-boys et des indiens, des vikings, les planètes, le TGV, les provinces de France, des insectes, les saisons, les animaux de la ferme, un village berrichon, des chariots du Far West et des tipis indiens, la tour Eiffel, les moulins de Hollande et les gondoles à Venise, des citrouilles et des glycines, des pressoirs et des tonneaux, c'est tout un inventaire poétique à la Prévert qui apparaîtra dans les rues de la Commune, les 30 et 31 juillet, pour le Comice agricole.

Dans tous les quartiers, l'effervescence a commencé dès septembre de l'an dernier. Partout, les bénévoles coupent, collent, découpent et clouent depuis des mois, pour que leur quartier soit en beauté le week-end du Comice.

Dans le centre-ville, l'ambiance sera au « Far West » avec les grands cow-boys et indiens peints par les enfants,

avec Gabriela Gonzalez, dans le cadre des stages d'Arteria. Des chariots de pionniers américains seront disposés place Sainte-Anne et place Clemenceau, non loin de villages de tipis indiens. Des guitares, des étoiles de shérif, des bottes de cow-boys et des cactus orneront les façades tandis que les commerces de la Grande rue seront transformés en saloon et boutiques de barbiers avec des enseignes dans le plus pur style Châtillon-City. Devant l'ancien bar de

l'Ecu, un kangourou australien couvert de gazon rappellera que l'Amérique n'a pas, seule, le privilège des cow-boys.

Dans la rue du Port, ce sont des vikings qui monteront la garde.

La rue de Beaulieu sera « sport » jusqu'au Pied d'Agneau. La place des Alouettes aura la tête dans les étoiles avec un thème « astres ». Du Pied d'Agneau au supermarché, le thème retenu est le train, avec un TGV créé par l'entreprise Roy. Une grande arche colorée de près de 5 m de haut et 8 m de large marquera l'entrée de la ville par la route de Beaulieu.

Dans la rue de Pierrefitte et la rue de Santranges, les provinces seront fêtées avec trente-trois guirlandes aux couleurs des provinces de France et cent soixante-trois blasons de bois qui >

orneront les façades. Une ferme berrichonne sera installée en haut de la rue de Pierrefitte et un village berrichon occupera le petit square à l'angle de la rue de Pierrefitte et de la rue de Santranges. Pendant le Comice, des animations y seront proposées tout le dimanche après-midi. Des spécialités berrichonnes, pâté aux truches, crottins, beurrée ou poirat pourront être dégustées, accompagnés, évidemment d'un Sancerre. Un « vielleux » est attendu pour faire danser la bourrée à tous ceux qui ont su garder le pied léger. À l'entrée du quartier, une grande arche d'une longueur de 10 m et d'une hauteur de près de 5 m rendra hommage au « Berry, cœur de nos provinces ».



Les rues de la Boyaudière et de la République

seront aux couleurs de « l'Europe » avec les drapeaux des différents États européens. Chaque pays sera représenté par un symbole couvert de fleurs en papiers: une gondole pour l'Italie, la tour Eiffel pour la France, des danseurs de flamenco et des taureaux pour l'Espagne, des cabines téléphoniques rouges pour la Grande-Bretagne, des chopes de bière pour l'Allemagne ou encore des moulins pour les Pays-Bas.

Dans le quartier de Nancray,

le Comice provoquera une ronde accélérée des « saisons ». Pour cette unique occasion, il sera possible d'admirer en même temps et dans le même espace des guirlandes de glycine mauve qui descendront des arbres, des papillons géants et des tournesols aux couleurs du soleil, des champignons, des citrouilles et des ceps de vignes couverts de grappes de raisin, de quoi faire tourner la tête des badauds. Devant le garage Damien, une pièce d'eau sera installée en hommage à André Becquet, pompier et plongeur, décédé l'an dernier. Dans la rue Saint-Vincent, des tonneaux fabriqués et peints maison porteront les noms des anciens vigneron de la commune.

La Maison de retraite des Prés

a choisi d'arrêter l'horloge des saisons au « Printemps » avec des décorations de fleurs, d'insectes et d'oiseaux réalisées par les résidents avec leur animatrice. Peintes, constituées de fleurs de papier ou fabriquées en papier mâché, les petites bêtes seront disposées sur le mur et la haie parmi d'étranges messieurs aux allures d'épouvantails.

Des fleurs dans tous les quartiers, ici à Nancray et rue de Pierrefitte (en dessous).





« **Vigne et vigneron** » seront également présents dans le quartier de l'Église avec des tonneaux, entiers ou coupés en deux, remplis de fleurs naturelles, surfinias et bégonias retombants. Fleurs et tonneaux sont destinés à rester en place après le Comice. Les trois pressoirs disposés dans le quartier pour l'occasion retourneront, eux, chez leurs propriétaires après la fête. Des bouteilles de *Coteaux du Giennois*, ornées d'une étiquette « Comice 2011 », pourront être emportées en achetant des « enveloppes gagnantes » lors du Comice.



Les hameaux ne font pas oublier dans les réjouissances. À Chanoy, les membres de l'Amicale des Bons Vivants ont prévu de défiler avec un char consacré aux vendangeurs. Des « mouilletes », ou gerbes de blé, fleuries orneront les entrées du hameau. À Villiers : plongée avec les animaux de la mer. Poissons, coquillages et crustacés



orneront les poteaux de la route d'Autry, accompagnés de gerbes de blé. Le char, préparé par les habitants du hameau sur le même thème, accueillera pour la cavalcade les deux dauphines de la reine, à l'ombre d'une monumentale coquille Saint-Jacques. La dimension agricole du Comice sera honorée aux six entrées de ville par des sculptures de balles rondes installées par les **Jeunes Agriculteurs** de Gien, Coullons et Châtillon-sur-Loire. Les tracteurs, charries et bonhommes géants de paille seront décorés de fleurs en papier par les habitants.

Pour réaliser toutes ces décorations, les bénévoles ont reçu, de la Commune, des milliers de fleurs toutes prêtes. Ils en ont également fabriqués quelques autres milliers. Chaque semaine, depuis des mois, au gymnase, dans les vestiaires du stade, dans les garages et les jardins, à la Maison de retraite des Prés, dans le local de la rue des Bons Vivants ou sur la place Sainte-Anne, des dizaines de bénévoles, petites mains habiles, courageuses et imaginatives, se sont relayées dans la bonne humeur pour préparer à la commune un décor de rêve digne d'un grand Comice agricole.

La même animation a régné dans les autres communes du canton, à Beaulieu-sur-Loire, Pierrefitte-es-Bois, Cernoy-en-Berry, Saint-Firmin-sur-Loire et Autry-le-



Encore des fleurs à Chanoy.

Châtel où les bénévoles préparent depuis des mois chars et défilé. Les Manouchettes viendront même de Santranges dans leurs drôles de 2 CV.

Ce sont une quinzaine de chars qui défilent dimanche 31 juillet dans les rues de la ville, accompagnés par des groupes de danseurs, des cyclistes costumés, des géants et une dizaine de formations musicales venues de toute la région. Au son des bandes et des fanfares, sous une pluie de confettis.

Le Comice 2011 s'annonce riche en surprises et bien festif ! Une fête de l'imagination et de la créativité !

Virginie Brancotte

L'équipe de bénévoles du quartier de l'Église.



À la Maison de retraite, les enfants découpent et peignent avec les anciens.



L'agenda de l'été

La fête du Comice, le dernier week-end de juillet, dominera les festivités de la saison, mais l'été nous propose encore bien des occasions de fêtes, de rencontres, de manifestations et de spectacles à Châtillon.

Samedi 9 juillet - Bal de l'élection de la Reine du Comice, avec l'orchestre Paul Hamard et animé par Jean-Pierre Descombes

Du 9 juillet au 28 août - Exposition: « Matériels et objets de l'Agriculture d'antan » et exposition de cartes postales anciennes du canton, à l'Espace culturel de la mairie

Dimanche 17 juillet - Les Arts dans la rue, de 10 heures à 19 heures, en centre ville

30 et 31 juillet - Comice agricole

Lundi 15 août - Soirée moules frites, organisée par le Comité des fêtes

Dimanche 21 août - Vide greniers/brocante organisé par l'Office de Tourisme, sur le Champ de Foire et dans le centre ville

26 et 27 août - Festival Strange, 12^e édition (www.strangefestival.fr)

17 et 18 septembre - Journées du Patrimoine, visites du temple protestant commentées par l'association Castellio

Dimanche 18 septembre - Handi'rand, organisé par l'Office de Tourisme

Samedi 1^{er} octobre - Les Automnales de Castellio, concert de jazz au temple de la rue Franche, avec le quartet Renaudin



BALADES NOCTURNES À THÈME

De jolies promenades du soir, occasion de redécouvrir l'histoire de notre pays.

Pour chaque balade, départ à 20h30. Pensez à vous munir d'une lampe électrique pour le cas où l'équipée se prolonge. Participation 1 €. Gratuit jusqu'à 12 ans

Vendredi 1^{er} juillet à Autry-le-Châtel: « De la planète des Singes au Pont de la rivière Kwai ». Départ de la Halle de l'étang des Coudreaux.

Vendredi 8 juillet à Pierrefitte-ès-Bois: « Les 4 points cardinaux ». Départ du lieu-dit « Les Étourneaux ».

Vendredi 15 juillet à Saint-Firmin-sur-Loire: « Canaux et Pont-Canal, d'Henri IV à Gustave Eiffel ». Départ de la place du Champ de Foire.

Vendredi 5 août à Cernoy-en-Berry: « Autour du four à chaux ». Départ de la salle des Fêtes.

Vendredi 12 août à Châtillon-sur-Loire: « Le protestantisme ». Départ de l'Office de Tourisme.

La fin du voyage pour la gabarre Loire Sauvage



Depuis 2003, la gabarre *Loire sauvage* proposait à la belle saison des balades sur la Loire au départ du bassin de Mantelot. Pour la première fois depuis huit ans, elle ne sera pas au rendez-vous cet été puisque ses propriétaires ont décidé de stopper son exploitation. La société des Bateaux Promenades qui gérait le bateau a été placée en liquidation judiciaire.

La Loire sauvage, seul bateau à franchir régulièrement l'écluse en Loire de Mantelot, a été un élément majeur dans le développement de ce site touristique classé. Nul doute qu'elle manquera cet été dans les paysages de Loire.

Une Saison culturelle animée et créative

Pour la quatrième année consécutive, le canton de Châtillon bénéficie de l'aide de la Région pour le développement de manifestations culturelles tout au long de l'année. Cet été encore, les occasions seront nombreuses d'apprécier le plaisir et la diversité des propositions artistiques ainsi soutenues.

Stage à l'atelier de la Tourelle.



Le contrat était signé le 21 août 2009, par François Bonneau, président de la Région Centre et Irène Verkest, présidente de l'Union cantonale Tourisme, Loisirs et culture. Par ce contrat, la Région s'engage à financer 50 % des manifestations culturelles annoncées durant l'année, spectacles vivants, expositions, théâtre, concerts, arts plastiques, manifestations autour du conte et de la poésie, et, bien sûr, le Festival Strange. Cette opportunité de la Saison culturelle a, depuis quatre ans – la première Saison avait déjà eu lieu en 2008 –, motivé les associations culturelles locales, dynamisé leurs projets, créé une émulation dans la diversité de leurs propositions ainsi que dans leur désir de travailler ensemble.

Au programme

Ainsi vous pourrez, au fil de l'été, découvrir la magie de la compagnie Aristobulle, le 9 juillet à Châtillon dans la cour de l'école (18 heures), le 10 à Beaulieu dans le parc de la Maison Marret (18 heures); entendre le quatuor vocal Chet Nuneta et suivre les clowns de la Cie Canon dans les rues de Châtillon, pour la journée des Arts dans la rue, le 17 juillet; retrouver le Festival Strange, sur le site de Mantelot, les 26 et 27 août. Musique encore avec le Trio de cuivres Marie Faucheur, Eric Dardaine, Philippe Meunier, à l'église de Beaulieu, le 17 septembre à 20h30, et jazz, le 1^{er} octobre au Temple de Châtillon (20h30) avec Bertrand Renaudin et le



RAPPEL DES STAGES DE SENSIBILISATION AUX ARTS GRAPHIQUES, PROPOSÉS DURANT L'ÉTÉ

4 au 8 juillet: stage de modelage en terre, animé par Takako Sakano, à l'Ancien collège;

11 au 15 juillet: initiation à la collagraphie, par Gabriela Gonzalez, à l'Atelier de la Tourelle (adultes et enfants) - renseignements 02 38 31 04 32;

18 au 22 juillet: stage de mosaïque, par Sophie Mertian de Müller, à l'Atelier des Arts, (enfants à partir de 7 ans) – 02 38 31 99 48;

18 au 22 juillet: masques (adultes) par Sophie Mertian de Müller, à l'Atelier des Arts;

1^{er} au 5 août: stage peinture « Réinventer Châtillon », par Elisabetta Riganti; imagination et créativité à partir de l'observation de la ville;

8 au 12 août: peinture (enfants, le matin) et porte-photos (adultes l'après-midi) par Sophie Mertian de Müller, à l'Atelier des Arts;

22 au 26 août: initiation à l'eau-forte et au vernis mou, par Gabriela Gonzalez (adultes et enfants) à l'Atelier de la Tourelle.

Tous renseignements: Association Artéria, 02 38 31 04 32.

groupe « Château rouge ». Théâtre pour petits et grands, à Châtillon au CSC le 8 octobre, avec la Compagnie du Théâtre d'or pour « Les oreilles de La Fontaine » (16h30) et Flamenco, à la salle Marcel Legras à Autry, avec le groupe Raphaël Faÿs (le 8, à 20h30). Chanson, « Baroques amours », par Reynald Halay, musicien poète, le 22 octobre au CSC de Châtillon (20h30).

Un beau programme de manifestations, toutes soutenues par la Saison culturelle.

Liliane Larmoyer



Un Strange 2011 très rock!

Dernier week-end d'août, le Festival Strange s'éclate, comme il le fait depuis douze ans, sur les bords de Mantelot

C'est promis, cette année, Strange ne présentera qu'un groupe « métal » et un groupe « punk »! « *Nous voulons de plus en plus ouvrir la programmation à tous les publics* », explique Germain Berton, président de l'ArtScène, à l'origine du Festival.

Au programme donc du rock avec The Booze, rock irlandais, *Deportivo*, à la croisée du rock alternatif et de la nouvelle chanson française, *Feerkins*, *The Artramps*, classé deuxième au Tremplin Strange en mars. En vedette le vendredi, *Raoul Petite* « le doyen du rock français », 30 ans d'âge et toujours aussi fou et humoristique, qualifié tour à tour de « barock'n roll » ou de « rock agricole », spectacle inclassable, interactif avec le

public... Également au programme: ska avec l'italien *Talco*, dub avec les stéphanois *Brain Damage*, électro hip hop avec *X Makeena*, trans-percu, avec le groupe français *Domb*; du reggae avec *Rod Anton and the Ligerians*, un groupe phare de la région Centre. La soirée du samedi débutera, après l'après-midi familial, par le groupe auxerrois *Racont'mwa* qui a remporté l'édition 2011 du Tremplin Strange: chanson française au son rock, accompagnée par les sept musiciens du groupe. L'une des vedettes de la soirée sera encore *Elisa Do Brasil*, une ancienne des techno parades qui a enflammé Orléans, cette année, pour les fêtes de Jeanne d'Arc. Comme l'an dernier, l'après-midi de 12 heures à 18 heures ouvrira le parcours de santé, autour de Mantelot, aux enfants

et aux familles: repas champêtre, ateliers créatifs, initiation aux arts du cirque, spectacles de rue, et concerts rock avec des groupes locaux.

Le cru 2011 de Strange s'annonce prometteur! L.L.

Le Comice verra défilier un char aux couleurs du Festival Strange.

Un char-guinguette tiré par un vieux tracteur et traînant une buvette...



Le programme complet de Strange sur www.strangefestival.fr

Châtillon, ville d'artistes



Visite d'atelier lors de la Journée des Arts dans la rue 2010.

La journée des Arts dans la rue se tiendra, cette année, le dimanche 17 juillet, dans tout le centre ville.

De grands barnums sur la place Clémenceau pour abriter les exposants, des animations dans la Grande rue et sur la place Sainte-Anne, de la musique avec le quatuor Chet Nuneta: les artistes exposent et partagent l'amour de leur art, leurs talents, leurs réalisations avec le public, ce dimanche de juillet.

Comme chaque année, la place Clémenceau exposera artistes et artisans d'art, avec un secteur où seront regroupés les artistes de l'Association Artéria. Sous un petit barnum, la Grande rue abritera un atelier pour les enfants: peinture, fabrication de poupées en tissu, pochoirs en pomme de terre... Des démonstrations artistiques dans les

rues: gravure, tournage à bois, tournage de potier, vitrail, dentelles... Sur la place Sainte-Anne, l'Amicale des Peintres du printemps propose une « journée de peinture dans la rue pour les amateurs », de 10 heures à 17 heures, liberté d'inspiration pour les amateurs qui auront apporté leur matériel; s'inscrire à l'Office de Tourisme.

Les ateliers seront ouverts au public, annoncés par les panneaux. Les clowns de la Cie Canon vous y conduiront et un plan des divers ateliers sera disponible sur les stands. Une buvette permettra de se désaltérer, place Clémenceau.

La journée est organisée par les artistes de l'Association Artéria, avec l'Office de Tourisme et la Municipalité.

Liliane Larmoyer

Les Châtillonnais d'hier sur les murs de la Commune

Tout l'été, avec l'association Arteria, des artistes de Châtillon ou venus d'ailleurs réaliseront des décors peints sur les murs de la ville. Leur objectif : donner à la Commune un petit supplément d'âme, d'Histoire et de couleurs.



« **A**u tout début, nous avons pensé réaliser des plaques de rue illustrées. Puis l'idée de donner naissance à des personnages d'antan, imaginaires ou réels, s'est imposée », explique Elisabetta Riganti, peintre châtillonnaise qui est à l'origine du projet de résidence d'artistes « Décorer la ville ». Chacun des artistes associés à cette initiative peindra deux personnages en trompe-l'œil et grandeur nature sur des murs appartenant à la Commune. Ces silhouettes, voyageurs dans le temps, viennent d'une autre époque de la ville. Ils

permettront d'identifier un lieu, de créer un lien entre le Châtillon d'hier et celui d'aujourd'hui et de faire découvrir aux Châtillonnais comme aux touristes, l'Histoire de la Commune.

Sur le mur de la Poste, les personnages peints évoqueront l'Hôtel des Trois Rois qui accueillait autrefois les voyageurs sur ce même emplacement. Il y aura des enfants route de Beaulieu, devant l'ancienne école des garçons, et un ouvrier tanneur dans la ruelle du Champ de Foire où se trouvaient autrefois les tanneries. D'autres anciens habitants de Châtillon pourraient ainsi réapparaître au détour

d'une façade, un facteur, une marchande et sa charrette à chien, un journalier ou des laveuses. Pour dessiner ces personnages, les artistes ont soigneusement potassé leur sujet, discuté avec les spécialistes de l'Histoire châtillonnaise et étudié des cartes postales anciennes. « Nous avons découvert qu'il y avait au siècle dernier une vie incroyable dans la ville. A la fin du XIX^e siècle, il y avait autant d'habitants qu'aujourd'hui mais pas de voitures. Presque tout était produit sur place. Il y avait celui qui coupait le bois, celui qui faisait les sabots, celui qui tannait les peaux, chacun avait besoin des autres », explique Gabriela Gonzalez, peintre et graveur châtillonnaise qui participe à l'atelier. Ce travail a également changé le point de vue d'Elisabetta Riganti sur la Commune : « Mieux connaître l'Histoire de Châtillon et faire revivre les personnages d'avant m'a rapproché de la ville. Maintenant, j'ai vraiment envie d'en savoir plus sur la vie des anciens habitants ! ».

Ce projet, mis en place par Arteria, est financé par la Commune, le Crédit agricole et le Conseil régional dans le cadre de la Saison culturelle 2011.

Virginie Brancotte

Elisabetta Riganti, Véronique Trouvé, Gabriela Gonzalez et Erik Staal présentent leurs projets.



Handi'Rand, une journée de randonnée et de fête pour tous

**Dimanche 18 septembre,
l'Office de Tourisme
organise sur le site de
Mantelot une journée de
randonnées et d'animation
pour tous les publics,
valides et handicapés.
Cette journée exception-
nelle de sport, de jeux,
d'échange, de découverte
et de partage sera gra-
tuite et ouverte à tous.**

« **N**otre Office du Tourisme est labellisé Tourisme et Handicap depuis 2008. Nous nous sommes dits que l'aménagement des locaux ne suffisait pas et qu'il nous fallait proposer une véritable offre de loisirs pour le public handicapé à Châtillon-sur-Loire », explique Martine Rougemaille, présidente de l'Office de Tourisme. Avec son mari Richard, qui se déplace en fauteuil roulant,

Martine a parcouru depuis plusieurs années les chemins de randonnée de la Commune, repérant ceux qui sont accessibles à tous. En septembre 2010, une première journée de randonnée destinée au public handicapé avait rencontré un grand succès. En 2011, l'Office de Tourisme veut mettre les bouchées doubles. « Les personnes handicapées ne fréquentent souvent que des gens qui souffrent du même handicap qu'elles. Il faut décloisonner tout cela et que chacun, valide ou pas, découvre les handicaps de l'autre et apprenne à aller vers l'autre », souligne Richard Rougemaille.

Le matin de la journée Handi'Rand sera consacré à des randonnées autour du site de Mantelot avec des parcours de 2,5, 5, 10 et 20 km. De nombreuses animations seront ensuite proposées autour d'un car podium. Les associations châtilloises ont souhaité s'investir dans cet événement : la Gaule châtilloise, le Club de pétanque, Arteria, les Gens d'à Bord, les Randonneurs ligériens mais aussi le Club d'escrime de Briare et la base de canoë kayak de Beaulieu-sur-Loire.

Virginie Brancotte



Au cœur de La Loire à vélo

Depuis le printemps, le tronçon Beaulieu-sur-Loire/Briare du parcours de la Loire à vélo, qui passait jusque-là uniquement côté Ousson-sur-Loire, a été aménagé et balisé aussi en rive gauche de la Loire. Les cyclistes peuvent désormais traverser et découvrir la commune. Attention, cyclistes ! Le tronçon Beaulieu-sur-Loire/Briare est long de 35 km. Il a la particularité d'être le seul tronçon du Loiret qui permette de passer indifféremment en rive droite ou en rive gauche de la Loire. Le parcours en rive gauche part du hameau de l'Étang. Il rejoint l'écluse de la Folie en passant entre les deux canaux puis atteint le site de Mantelot en longeant la réserve naturelle de l'île à Gaston. Une variante permet de rejoindre le centre-ville. L'itinéraire de la Loire à vélo a été créé en 1995 par les régions Centre et Pays de la Loire. Grâce à 800 km de sentiers aménagés pour la plupart au bord du fleuve, le parcours permet de relier la Charité-sur-Loire à Saint-Brévin-les-Pins, quasiment sans croiser une voiture. Plat le plus souvent, totalement sécurisé, le parcours attire un public de plus en plus nombreux, jusqu'à 70 000 cyclistes par an sur certains tronçons. S'il va falloir ralentir pour laisser passer les vélos au pont de Châtillon, il se pourrait bien que l'activité économique et touristique de la Commune, elle, s'en trouve accélérée.



Le camping des Combles **refleurit**

Le camping des Combles est ouvert depuis le 15 avril. Avec un nouveau gestionnaire qui lui a offert une cure d'embellissement, le camping châtillonnais, idéalement situé en bord de Loire et du vieux canal sur le parcours de La Loire à vélo, entame en beauté la nouvelle saison touristique.

Si le terrain et les bâtiments appartiennent toujours à la Commune, c'est une société privée, Espace Récréa, qui gère le camping. Un contrat de délégation de service public de douze ans a été signé entre la Municipalité et la société normande de loisirs qui gère également les centres aquatiques de Sully-sur-Loire, Dampierre-en-Burly, Briare ainsi

Fanny Le Rouet accueille les campeurs à la Maison éclusière.



que le camping du Martinet à Briare. Pour Sébastien Lafont, responsable de la division camping d'Espace Récréa, **« le camping des Combles a un charme et un cachet tout à fait remarquables qu'il faut préserver et mettre en valeur ».**

C'est dans cet esprit que des travaux d'amélioration ont été menés au printemps. La maison éclusière, qui abrite l'espace d'accueil et une boutique de produits du terroir, a été égayée par de nouvelles plantations. Les jeux pour les enfants ont été renouvelés et une salle de jeux a été créée dans l'ancien chalet. Les sanitaires ont été repeints.

Un service de buvette avec restauration rapide, plats à emporter, boissons et glaces est mis en place. Il est désormais possible pour tous, campeurs, châtillonnais ou randonneurs, de boire un verre ou de se restaurer sur la nouvelle terrasse de bois adjacente à la maison éclusière.

Pour conserver le cachet du camping et tenir compte du caractère inondable du terrain, le gestionnaire a privilégié l'installation de structures légères plutôt que de nouvelles constructions. Trois bungalows toilés, ou « bungalits », qui peuvent chacun accueillir quatre personnes, ont été installés. Equipés de lits, d'une table, de chaises et d'une kitchenette avec vaisselle, ces hébergements sont particulièrement adaptés aux cyclistes qui ne peuvent pas transporter de matériel de camping sur leurs vélos.



« Nous espérons accueillir de nombreux utilisateurs de la Loire à Vélo, » explique Fanny Le Rouet, responsable adjointe du camping, présente sur place pour toute la saison, **c'est pour eux que nous mettons en place un service de location de vélos et offrons la possibilité de garer les vélos dans un local fermé. »** Un service de location de canoës vient compléter cette offre de services. Dès le début de la saison, Espace Récréa a lancé des opérations de communication au niveau international pour promouvoir le camping de Châtillon-sur-Loire. Leur première cible est la clientèle hollandaise. **« Les Hollandais recherchent des campings dans des sites naturels, proches de l'eau. Avec les écluses, la proximité du port et du bourg, le camping des Combles correspond tout à fait à leurs attentes »** explique Sébastien Lafont.

Virginie Brancotte

Les prochaines étapes pour les nouveaux gestionnaires du camping sont l'obtention attendues des labels Loire à vélo et Accueil vélo, ainsi que du label Camping Qualité.

Site : www.campingdescombles.fr

L'AMAPP, pour manger bio et équitable

Michel Thuriot,
président de l'AMAPP.

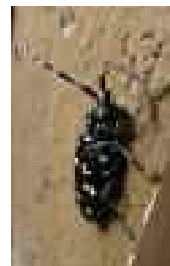


Chaque jeudi soir, il y a foule à la Grange pyramidale de Châtillon, chez l'apiculteur Sylvain Vayssade. Sous la toiture de la grange, dans des camions ou sous des chapiteaux, des producteurs de fruits et légumes, viande, fromage ou vin attendent le chaland.

Les clients viennent de Châtillon, de Briare ou des autres communes alentours. Chacun vient ce soir-là avec son panier ou son caddy faire le plein de produits frais. Mais attention, ces producteurs ne sont pas des producteurs comme les autres, et ces clients ne sont pas des clients comme les autres. Les membres de l'AMAPP préfèrent d'ailleurs parler de « consommateurs ». À l'AMAPP, les producteurs se sont engagés à fournir des produits bio ou issus de l'agriculture durable. Tous sont membres de l'Association, au même titre que leurs clients qui s'engagent, de leur côté, à acheter la production. Des contrats lient en effet producteurs et consommateurs pour un, deux ou trois mois. S'il est possible d'acheter des produits au détail chez certains des producteurs, la plupart apportent les commandes déjà prêtes et distribuent à leurs clients des « paniers » préparés à l'avance.

Le système de l'AMAPP, qui voit des producteurs et des consommateurs devenir partenaires, est né au Japon dans les années 60, quand un groupe de mères de famille, inquiètes de voir leurs enfants intoxiqués, a passé contrat avec un agriculteur pour obtenir des légumes poussés sans produits chimiques. Depuis ces pionnières, des AMAPP, ou « paniers bio », ont été créées dans toute la France, en particulier autour et dans des grandes villes. L'AMAPP Loire et Canal a été créée à Châtillon en 2005. Cinq ans après, l'Association regroupe une centaine de familles de consommateurs et une quinzaine de producteurs. Ceux-ci viennent de toute la région et proposent fromages de chèvre et de brebis, légumes

Marché de l'AMAPP, le jeudi de 18 heures à 19h30, la Fontaine Bénat à Châtillon
Renseignements: Michel Thuriot, 02 38 67 23 15 ou 06 09 88 35 84



LE CAPRICORNE ASIATIQUE, UN TUEUR VENU DE CHINE

Le capricorne asiatique est un bel insecte doté de très longues antennes et de la fâcheuse habitude de tuer les arbres dans lesquels il se développe. Découvert pour la première fois en France à Gien en 2003, il s'étend lentement mais sûrement sur les communes voisines. Il n'a pas encore été observé à Châtillon-sur-Loire mais mieux vaut ouvrir l'œil.

Repéré par un étudiant dans un parc de Gien, le capricorne asiatique serait arrivé de Chine dans du bois de palettes. L'alerte a été immédiatement donnée pour enrayer l'invasion de cet insecte qui s'attaque aux arbres vivants, en particulier les érables, les saules, les bouleaux ou les arbres fruitiers que ses larves tuent à grands coups de mandibules. L'insecte est noir à points blancs, muni de longues antennes et mesure quatre centimètres de long. Les arbres qui portent ses traces, des trous ronds de 0,7 à 1 cm de diamètre, doivent être abattus et brûlés sur place. Attention de ne pas le confondre avec le grand Capricorne qui lui, est tout noir, ne se développe que dans le bois mort et est protégé.



Le trou rond laissé par le Capricorne asiatique dans les arbres qu'il infeste.

et fruits de saison, pains et pâtisseries, viande de bœuf, d'agneau, de veau, de porc et volailles, charcuterie, huile de noix, vin et jus de raisin, miel, confitures et sirop ainsi que des huîtres ou d'autres produits saisonniers. Bref, tout ce qu'il faut pour se refaire une santé en encourageant une agriculture durable et solidaire.

Virginie Brancotte

Ça s'est passé à Châtillon

POÉSIE À LA BIBLIOTHÈQUE

Vendredi 11 mars, l'association des Amis du Livre accueillait une soirée poésie et musique libre à la bibliothèque. Le spectacle, intitulé « Démesurément moyens », mêlait la voix de Cécile Duval du Théâtre d'Or à la musique improvisée de Guylaine Cosseron. L'occasion était belle de découvrir des textes étonnants, foisonnants et poétiques de Charles Pennequin, Gherasim Luca, Alain Astruc et Henri Michaux. Ce spectacle était organisé dans le cadre de la Saison culturelle.

DÉGUISEMENTS DÉLIRANTS POUR LE CARNAVAL DU COMITÉ DES FÊTES

Après celui des écoles, Carnaval organisé par le Comité des Fêtes, le samedi 12 mars. Il a envahi les rues de la ville sous une petite pluie fine. Précédés par les musiciens de l'Union musicale, tous déguisés de manière délirante, et par des musiciens de la Fanfare

Gannoise de Barlieu, plus sérieux..., une troupe animée et bigarrée a parcouru les rues du centre ville avant de monter vers l'Église. Le bonhomme hiver a été brûlé dans la rue du Cimetière au son des cuivres et de la caisse claire. Un goûter a été ensuite offert aux princesses, pirates et petits lapins aux grandes oreilles.

« RIVES ET CHEMINS DE LOIRE », UNE BELLE EXPO PHOTOS DE MICHEL DAMBRINE

Du samedi 12 mars au dimanche 24 avril, les photographies de Michel Dambrine ont été exposées à l'Espace culturel. Navigant entre Paris et Autry-le-Châtel, le photographe est tombé amoureux des paysages ligériens qu'il photographie depuis cinq ans. Ses photos, prises entre Bonny-sur-Loire et Gien, illustrent la diversité des bords de Loire, des plages de sable aux verdiaux, des forêts alluviales aux paysages très aménagés des digues,

chevrettes et écluses. Michel Dambrine avait déjà réalisé un coffret de tirages limités, intitulé « Autour de l'île à Gaston » qui rassemble des clichés de la réserve naturelle pris de la rive droite.

A MANTELOT, QUATRE CENTS ÉCOLIERS COURENT AVEC L'USEP

Les épreuves qualificatives pour le cross départemental Usep (Union sportive de l'enseignement du premier degré) se sont déroulées sur le site de Mantelot, le mardi 29 mars. Quatre cents élèves, du CE1 au CM2, venus des écoles des cantons de Châtillon-sur-Loire et de Briare, ont pris le départ pour des boucles de 900 à 1300 m. À Châtillon, comme à Ousson-sur-Loire, Briare ou Pierrefitte-es-Bois, les enfants se sont entraînés toute l'année pour cette épreuve d'endurance. Ceux qui ont été sélectionnés à Mantelot se sont rendus à Châteauneuf-sur-Loire le 13 avril pour courir le cross départemental de l'Usep, 63^e cross du challenge Jean Joudiou, qui a rassemblé 900 écoliers venus de tout le département.

MARS...



AVRIL...



STAGE « COW-BOYS » POUR LES ENFANTS AVEC ARTERIA

Lors du stage de printemps animé par Gabriela Gonzalez à l'atelier de la Tourelle, du 25 au 29 avril, les enfants ont manié crayons et pinceaux pour créer de grands cow-boys et indiens colorés. Ces peintures, réalisées à la taille des enfants, orneront le centre ville lors du Comice agricole des 30 et 31 juillet. Période de Pâques oblige, les enfants ont également décoré des œufs.

FRANCIS CHARBONNEAUX NOMMÉ CHEVALIER DES PALMES ACADÉMIQUES

Les grands concerts de printemps donnés chaque année par l'orchestre d'harmonie de l'Union musicale remportent toujours un grand succès. Celui du samedi 30 avril, au Centre socioculturel, avait une couleur particulière, celle des grands moments d'émotion. Jean-Pierre Sueur, sénateur du Loiret, le Maire Emmanuel Rat ont remis à l'entracte la « légion violette », plus connue sous le nom de Palmes académiques, à Francis

Charbonneaux, président de l'Union musicale pour son dévouement à la tête de l'Association et ses vingt-et-un ans de direction d'orchestre. Très ému, Francis Charbonneaux a dédié cette récompense à ses musiciens et à tous ceux qui œuvrent pour faire vivre l'École de musique de l'Union musicale.

COURSE CONTRE LA FAIM AU COLLÈGE...

Judi 12 mai, tous les collégiens ont participé, pour la neuvième année consécutive, à la Course contre la faim. Le principe en est simple: chaque élève est parrainé par une ou plusieurs personnes qui s'engagent à verser à l'organisation humanitaire *Action contre la faim* une certaine somme par kilomètre parcouru. Depuis 2005, le Collège reverse ainsi entre 3 000 et 4 000 euros par an à l'Association qui œuvre dans les domaines de la nutrition, de l'eau, de la sécurité alimentaire et de la santé dans le monde entier. Au collège Dezarnaulds, bonne action rime avec esprit festif et les élèves s'étaient cette année encore donnés le mot pour courir dans les tenues les plus joyeuses et farfelues.

...ET CRÉATION THÉÂTRALE, TOUJOURS AU COLLÈGE

L'atelier théâtre du collège, animé par la comédienne Sabine Peyrard de l'association Lézelles, a donné son spectacle de fin d'année, le vendredi 20 mai, au Centre socioculturel. Intitulé « *La vie des jeunes* », le spectacle était une création des élèves. Les textes, « *Franche camaraderie* », « *Prise de tête* » ou encore « *L'aveu* », ont été écrits à partir des séquences improvisées en séances par les collégiens.

DES « JOURNÉES DE L'ARCHÉOLOGIE » PASSIONNANTES

Une journée de découverte de l'archéologie était organisée dimanche 22 mai par la Municipalité et Sophie Lardé, archéologue châtillonnaise, dans le cadre de la 2^e édition des Journées nationales de l'archéologie. Deux expositions, « *Vous avez dit archéologie préventive* » et « *L'objet en questions* » étaient présentées au Musée municipal de Préhistoire et d'Histoire. Sophie Lardé, archéologue à l'Inrap (Institut national de recherches

MAI...



archéologiques préventives) a donné une conférence sur sa pratique de l'archéologie en compagnie des archéologues amateurs locaux, Isabelle Rémy et Philippe Jarret. Un film de douze minutes a clos une journée passionnante mais, hélas, trop peu suivie.

« NOTES D'AFRIQUE », SPECTACLE DE CONTES AU SON DU « PIANO À POUCE »

Stéphanie Manzano, comédienne, et Sophie Lardé – l'archéologue et aussi musicienne-, toutes deux châtillonnaises, se sont alliées pour créer un spectacle de contes africains qui a été présenté samedi 28 mai au centre médico-social. Destinées aussi bien aux grands qu'aux petits, les histoires racontées par Stéphanie parlent de la création du monde, d'animaux de la savane et de baobabs savants. Elle est accompagnée par la musique poétique des « sanzas » de Sophie qui est passée maître dans l'usage de ce petit piano à pouces de la famille des lamellophones, instrument typique d'Afrique centrale. « Notes d'Afrique » est l'un des spectacles donnés dans le cadre de la Saison culturelle.

INITIATION À LA PÊCHE ET AU MILIEU AQUATIQUE POUR LES CM2

Après la venue dans les classes d'un amateur de la Fédération départementale de la Pêche qui leur a présenté le milieu aquatique, les élèves de CM2 sont partis vérifier leur science toute neuve, sur le terrain, le vendredi 10 juin. Accompagnés par les membres de la Gaule châtillonnaise – ici Thierry Bedu –, ils ont appris à appâter le poisson, à fixer l'hameçon et à surveiller le bouchon au bord du bassin de Mantelot. Les enseignants des classes de CM2, Marie-Hélène Emanuelli et Joël Deketelaere, utiliseront les compétences acquises par les élèves durant cette journée pour aborder les thèmes de la chaîne alimentaire, de la reproduction ou encore des équilibres écologiques.

LES 14 ET 15 JUIN, C'ÉTAIT LA FÊTE DU NAUTISME

Organisée dans toute la France depuis douze ans, la Fête du Nautisme a embarqué pour sa troisième traversée, cette année, à Châtillon-sur-Loire. Sous l'égide de l'Association Les Gens d'à Bord, de la Municipalité et de l'Office de

Tourisme, la manifestation s'est déroulée sur le port, bien sûr. Au programme, balades en bateaux et en canoë, expositions de la maquette du pont-canal prêtée par le Musée des deux marines de Briare, de maquettes de bateaux réalisées par Alain Ragot, des travaux de peinture et de couture de Jeannette Gauguin ainsi que des peintures de Marceau Jacazzi. Plus de 230 personnes ont pu, au cours de ces deux jours, faire une balade à bord du Gipsy, du Corail ou du Pong prêté par la société briaroise Charmes Nautiques.

FÊTE DE LA MUSIQUE... TRÈS FESTIVE!

Il y avait foule dans les rues de Châtillon pour la Fête de la Musique, le samedi 18 juin. *Bonne conscience, Washing Machine Cie, K-nards boiteux, The Tribers, Esquad-R, Seinsco, K-Lypss, Yemenja* ou encore *The King Size* ont fait danser le public une partie de la nuit. En début de soirée, l'orchestre de l'Union musicale et la chorale Pourquoi pas? avaient donné le ton devant la mairie. L'association *Arteria* a maquillé petits et grands tandis que les buvettes et les barbecues faisaient tables pleines. Une belle fête pour marquer l'arrivée de l'été.

JUIN...





La deuxième vie du site internet de la ville

Fenêtre ouverte sur Châtillon pour le reste du monde et lieu de rencontre pour les Châtillonnais, le site de notre ville, nouvelle formule, est en ligne depuis le 1^{er} avril 2011.

Vu au Japon, en Nouvelle Calédonie, à Mexico, chez nos voisins européens bien sûr – dans l'idée de venir nous voir? – et, pour la majorité des visites, par les internautes français, le site www.chatillon-sur-loire.com a fait peau neuve ce printemps. La première fenêtre s'était ouverte le 18 juillet 2001, une création quasi d'avant garde à l'époque pour une petite ville comme la nôtre. L'initiative en revenait à Monsieur Rachid Krim qui avait proposé ce challenge à deux de ses étudiants pour leur mémoire de fin d'études. À trois, en quelques mois, ils avaient créé le site que Rachid a continué d'entretenir, bénévolement, avec son épouse Rekia jusqu'à l'hiver dernier, y consacrant le temps libre que leur lais-

saient leurs activités professionnelles. Qu'ils en soient encore remerciés. Constatant l'évidente importance de l'enjeu, en termes de communication, d'information pour la population et le rôle moteur qu'il peut jouer pour le développement du tourisme (et le travail que cela représentait pour un bénévole!), la Municipalité a alors décidé de confier la reformulation du site à des professionnels. Stanislas Bonnard, de Poilly-lez-Gien a été retenu pour la réalisation technique. Il a complètement revu l'architecture du site, son ergonomie, son identité visuelle. Une réussite quant à la facilité et rapidité de consultation. On s'y repère aisément. Le visuel est attractif. Le site est mis à jour une fois par semaine. C'est Virginie Brancotte, journaliste, qui est en charge

du contenu. Vous pouvez la rencontrer, bloc notes en main et appareil de photos sous le coude partout où il se passe quelque chose à Châtillon, rassemblant informations et visuels pour l'actualisation hebdomadaire. C'est ainsi que, chaque semaine à partir du mardi, vous pouvez consulter les dernières actualités de la Commune et de ses habitants dans tous les domaines: expos, fêtes, activités municipales, scolaires, sportives ou associatives... Chaque Châtillonnais qui a de l'information à partager peut apporter sa contribution en la proposant, par e-mail à la rédaction (référence sur le site). Le nombre de visites est en augmentation constante: de 120 à 140 par jour ces dernières semaines.

Liliane Larmoyer

www.chatillon-sur-loire.com

Marie-Madeleine Dixneuf, la passion et la plume

Elle publie, depuis dix ans, un journal pour la Maison de retraite.

Le repas du dimanche s'achève à la maison de retraite, c'est la fin du printemps. Madame Dixneuf apparaît avec sous le bras son paquet de journaux qu'elle distribue à chaque table, à chacun des pensionnaires. Ils l'attendent et se réjouissent de ce petit journal qu'elle fait entièrement elle-même depuis plus de dix ans quatre fois par an. Une douzaine de pages qu'elle rédige au cours du trimestre, d'abord sur un grand cahier où elle écrit tout à la main puis sur l'ordinateur où elle sait jouer avec les polices de caractères et la mise en page. Ensuite elle récupère des photos, des illustrations qu'elle découpe avec soin avant de les coller sur les pages imprimées. Et c'est à la mairie qu'elle va photocopier les cent exemplaires qu'elle agrafera enfin avant de les distribuer aux 80 pensionnaires. Merveilleuse et modeste dans son travail cette rédactrice de 84 ans fait ainsi partager ses lectures, ses pensées à ses lecteurs âgés et heureux de l'attention que leur porte Marie-Madeleine. Et de ses yeux rieurs d'ajouter: « J'écris avec le cœur et suis contente de leurs apporter ainsi un peu de bonheur ».

FWP





MAISON DE RETRAITE

Ce printemps, le parc de la Maison de retraite a vu s'opérer la préparation du chantier. Il s'agissait de faire place aux travaux des futurs bâtiments. Dans un premier temps, dix-huit arbres ont été transplantés. Puis il a fallu, hélas, abattre les vieux chênes qui se trouvaient dans l'emprise du chantier. Enfin, le pavillon de fonction a été démonté. Place au début des travaux !

Route de Pierrefitte

Les travaux sont en bonne voie route de Pierrefitte, de la rue du Château Gaillard à « la Croix de Mission ».

La première tranche des travaux est terminée. Il s'agissait de changer le réseau d'eau potable pour une conduite d'un diamètre plus important, puis de refaire aux normes les branchements des particuliers, passant du plomb au PVC. Ces travaux ont été réalisés avec la Lyonnaise des Eaux et l'entreprise Decherf.

La deuxième tranche est en cours, avec l'entreprise Exeau TP et devrait être terminée durant l'été : création de trottoirs et de leurs bordures, trottoirs d'une largeur de 1 m 40 pour permettre le passage aux handicapés ; emplacements de stationnement pour les automobiles, en chicanes à droite et à gauche, ce qui devrait favoriser la limitation des vitesses. Ces travaux sont à la charge de la Commune. La voirie sera refaite par le Département.



COLLÈGE

Les travaux de reconstruction du collège Dezarnaulds menés par le Conseil général se poursuivent. Après l'achèvement du gros-œuvre et la couverture de la salle polyvalente et du réfectoire réalisés en juin, les finitions et les aménagements intérieurs ont commencé en juillet. La livraison du collège est prévue en novembre, pour la rentrée des vacances de la Toussaint.

Au Port

Les travaux ont commencé le 15 juin dernier. Dans un premier temps, il s'agit de réaliser l'assainissement jusqu'à la Passerelle et de construire les quinze pontons destinés à accueillir deux pénichettes chacun. À suivre, l'aménagement de l'aire technique de lavage des bateaux, de dépôts d'ordures, et de stationnement.





Le Collège Pierre Dezarnaulds au cœur de l'Europe

Vendredi 25 mars, Sophie Auconie, députée européenne dans la circonscription Massif central-Centre, a passé une demi-journée en compagnie des 63 élèves de troisième du collège Pierre Dezarnaulds. Invitée par Grégory Lièvre, professeur d'Histoire, de Géographie et d'Éducation civique, la députée a expliqué aux élèves ce qu'était l'Europe et ses institutions. Elle leur a rappelé l'histoire de la naissance de l'Union européenne, projet de paix après la seconde Guerre mondiale, et les a incités

Sophie Auconie, Députée européenne.



à apprendre les langues étrangères. « *Il faut que les Français cessent d'être les "bonnets d'ânes" de l'Europe en matière de langues* », a-t-elle notamment déclaré. Les très nombreuses questions qui ont suivi son intervention ont montré l'intérêt qu'ont pris les élèves à découvrir l'implication et le travail au quotidien de leur députée européenne.

A l'occasion de la venue de Sophie Auconie au Collège, Claude Moindrot, président de l'Association des Anciens combattants de Châtillon-sur-Loire et membre de la FNACA (Fédération nationale des Anciens combattants d'Algérie), a remis au Collège un chèque de la Fondation Maginot d'un montant de 2 300 euros. Cette somme a permis de financer une partie du voyage à Strasbourg effectué par les élèves de troisième du 8 au 11 juin 2011. Ils ont été reçus au Parlement européen par Sophie Auconie, ont découvert la ville de Strasbourg et visité le camp de concentration de Struthof. « *Strasbourg est un symbole de l'Union européenne, souligne Grégory Lièvre, la ville offre aussi le précieux témoignage d'une page plus sombre de l'Histoire européenne, celle du système concentrationnaire nazi* ».

L'ÉQUIPE FÉMININE DE RUGBY A FAIT DES ÉTINCELLES AUX CHAMPIONNATS DE FRANCE

Il fallait les voir se battre sur le terrain, ce sont des guerrières qui nous ont offert un jeu magnifique » s'exclame Grégory Lièvre, professeur d'Histoire, de Géographie et d'Éducation civique et créateur de l'Association sportive de rugby au collège. L'enseignant ne tarit pas d'enthousiasme pour ses soixante-et-onze joueurs en général et pour son équipe de minimes filles en particulier. Il faut dire que les douze filles de 13 à 15 ans qui composent l'équipe lui ont donné une grande satisfaction. Après avoir été sélectionnée au championnat académique UNSS (Union nationale du sport scolaire) le 16 mars à Chartres puis au championnat inter-académique le 30 mars à Nevers, l'équipe a ravi la sixième place au championnat de France qui s'est déroulé à la Bourboule du 24 au 26 mai dernier. « *C'était notre première participation et nous avons la ferme intention d'y retourner l'an prochain et de gagner. Tous les élèves ont été galvanisés par ce résultat* », annonce Grégory Lièvre.

Autre motif de satisfaction pour cet enseignant passionné, l'Association sportive de rugby qu'il a contribué à créer il y a maintenant cinq

Jérémy et Guillaume, les arbitres du collège.





ans, se voit élevée au rang de Section sportive. L'an prochain, les élèves qui souhaiteront rejoindre la section bénéficieront donc de quatre heures d'entraînement hebdomadaires au lieu de deux les années passées. Cet apprentissage s'adressera plus particulièrement aux élèves des classes expérimentales de nouveaux rythmes scolaires.

L'équipe des Minimes filles

Annabel Arrault, Laurianne Léger, Auréliane Mhun, Sandy Ormat, Annaëlle Patrier, Stella Pierrot, Romane Roux, Anais Fichera, Marion Jacquelin, Emeline Jean, Laurene Lenoir, Wendy Mecchia. Elles étaient accompagnées à la Bourboule par les arbitres du collège, Jérémy Petit et Guillaume Régnier.

Hector à l'école

Le 15 avril dernier, au Centre socio culturel, les 53 élèves de CP et CP/CE1 de l'école primaire de Châtillon-sur-Loire ont présenté le spectacle « Hector le facteur » qu'ils ont préparé dans le cadre d'un projet culturel.

Ce projet, initié et mené par les enseignants, Christophe Guillot et Claudie Raimbault, en partenariat avec Benjamin Halay de l'Académie de musique de Belleville-sur-Loire, a débuté dès le mois de janvier avec la rencontre de Nicolas, artiste nantais, auteur compositeur du conte musical d'Hector. Les élèves ont ensuite adapté le spectacle en réécrivant des textes, en apprenant une dizaine de chants avec Stéphane Deveau, intervenant musical, et ont imaginé des décors et une mise en scène. Enfin, pendant toute la semaine du 11 au 15 avril et sous la direction de Nicolas, chanteur et guitariste et Morvan, le contrebassiste du groupe, les enfants ont travaillé dur pour répéter leurs chants, mettre en place la mise en scène et les décors. Au terme de ce travail, les artistes apprentis et les cinq artistes confirmés du

groupe d'Hector ont présenté un grand spectacle qui a enthousiasmé le public châtillonnais venu en foule, grand spectacle tant par la qualité que par les moyens techniques mis en œuvre et orchestrés par Guillaume Berton de l'Académie de musique.

Tous les membres de la communauté éducative se sont investis pour ce projet : les enseignants... bien sûr mais également la mairie de Châtillon-sur-Loire, les parents d'élèves, les services techniques de la Commune, la coopérative scolaire et l'Office municipal culturel de Belleville-sur-Loire. Une buvette et distribution de gâteaux organisés par l'Association de parents d'élèves ont permis de terminer la soirée dans la bonne humeur pendant que Nicolas et ses musiciens se prêtaient bien volontiers à une séance de dédicaces



Le vendredi 15 avril au Centre Socio-culturel.

de leur CD auprès de leurs petits collègues d'un jour et probablement comme eux, marqués pour longtemps par cette belle expérience.

*Jérôme Gorjon
Directeur de l'École primaire*

Homages à Jean-Noël Louineau et Anthony Svabek

Le Club de Musculation et de Culturisme de Chatillon-sur-Loire est en deuil depuis février dernier.



Jean-Noël Louineau nous a quittés, terrassé le 10 février par une leucémie foudroyante à l'âge de 40 ans. Jean-Noël est arrivé en 1998 en tant que

membre. Bernard Rousseau (Président de 1999 à 2002) reconnaissant ses qualités, son sérieux et sa discrétion lui a proposé en 2002 le poste de Trésorier. Le Club a pu apprécier, au fil des années,

son dévouement, la qualité et la quantité de son travail qui ont contribué au bon fonctionnement et à l'évolution du Club. Jean-Noël n'a jamais compté le temps passé pour le club, pas plus que l'aide apportée à son épouse, présidente adjointe de l'Association humanitaire Nadiya.

Sachant l'importance que le Club représentait aux yeux de Jean-Noël, en sa mémoire, nous avons à cœur de continuer son travail.



C'est également avec tristesse que le Club a appris le décès accidentel, le 22 avril, d'Anthony Svabek, à l'âge de 21 ans. Il était membre du Bureau

depuis 2 ans. Anthony s'était investi au sein du Club, notamment dans l'entretien du matériel de musculation.

Nous adressons toutes nos pensées à leurs familles et à leurs proches.

Le club de Musculation et Culturisme

FESTIFOOT U11 À L'INSTITUT DE FORMATION RÉGIONAL DE CHÂTEAUXROUX

Après avoir joué 4 tours de coupe départementale du Loiret et grâce à la qualification à la finale du challenge consolante (perdue 1 à 0 contre Saran) l'équipe des U11 (10 et 11 ans) du Racing club de Châtillon s'est qualifié à la finale régionale, le dimanche 5 juin à l'IFR à Châteauroux.

Nous avons pris la route à 6h30 ce dimanche, en direction de Châteauroux. Les familles étaient motivées puisqu'étaient du voyage, en plus des 10 joueurs, 14 adultes et 2 enfants accompagnants. Après une pose « Boissons chaudes préparées par des familles, croissants offerts par le RCC », du côté de Vierzon, nous sommes arrivés à 9 heures au Centre de Formation régional de football, au Sud de Châteauroux. La journée était parfaitement organisée par la Ligue du Centre de Football. Une présentation de la journée a été faite aux éducateurs et dirigeants. Une tenue complète a été remise à chaque joueur. Les petits Châtillonnais ont donc abandonné la couleur bleue traditionnelle du club au profit d'un ensemble entièrement gris.

Nous avons 5 matchs à jouer dans une poule de 8 avec la formule dite de l'Échiquier. Résultats :

- > victoire 2 à 0 contre Issoudun (36),
- > défaite 2 à 0 contre Bourges (18),
- > victoire 1 à 0 contre Vierzon (18),
- > défaite 1 à 0 contre l'entente Darvoy-Ferrolles (45)
- > victoire 2 à 0 contre l'entente Vallée Verte (37).

Durant ces 5 matchs, les joueurs ont fait preuve de beaucoup de volonté et de courage. Nous avons pu voir de belles phases de jeu. La générosité et l'esprit d'équipe ont permis de compenser quelques lacunes techniques et tactiques. Les joueurs ont très bien respecté les consignes d'avant matchs.

Nous terminons à la troisième place de notre poule.

Au classement des districts, le Loiret termine premier de la catégorie U11 composée de 24 équipes provenant des 6 départements de la Région Centre. Après la remise des récompenses pour le Club (sac d'équipe et équipements sportifs), nous avons repris la route à 18 heures, puis nous nous sommes arrêtés à Vierzon pour nous restaurer. À 21 heures nous étions de retour à Châtillon.

Cette journée restera un grand moment pour les joueurs (1 fille et 9 garçons) ainsi que pour les familles accompagnantes.

Jean-François Vidal



L'Amicale des Peintres du printemps exposait... au printemps dernier

Cette 36^e exposition à l'Espace culturel de Châtillon du 30 avril au 22 mai, était organisée par Anne-Marie Hardiagon, membre de l'Amicale des Peintres du printemps. Un public encore plus large que les années précédentes s'était rassemblé à l'Espace culturel, pour le vernissage de l'exposition annuelle des Peintres du printemps, en présence du Maire, Emmanuel Rat. Deux artistes professionnelles étaient « invitées d'honneur », Gabriela Gonzalez, peintre et graveur, membre de l'association Artéria de Châtillon, et Sandra Dubreuil, céramiste à Briare.

Ils étaient trente et un exposants, pour moitié membres de l'Amicale, la plupart assidus aux ateliers animés par Pieter Waelkens, professeur retraité d'Arts

plastiques; parmi les autres participants: des fidèles qui se joignent à nous chaque année mais aussi des nouveaux, talentueux et jeunes en général qui apportent un souffle neuf.

La Mairie et l'Office de Tourisme avaient, une fois encore, apporté leur appui pour la réalisation des affiches, des cartes d'invitation au vernissage et du catalogue illustré, pour chacun des exposants, d'une de ses œuvres.

Les œuvres de Gabriela et de Sandra ont été fort appréciées du public, mais aussi celles des autres exposants, tous amateurs, certaines ayant même été déclarées dignes d'artistes professionnels.

Un grand merci à tous ceux qui, tout au long des trois semaines d'exposition, sont venus voir évoluer et soutenir la traditionnelle exposition de printemps de la ville.

Claude Leroquais



Les Petites mains exposeront leurs articles les 30 et 31 juillet, lors du comice agricole, à l'intérieur des bâtiments de l'école maternelle, place du Champ de Foire.

LES AMIS DU LIVRE

Depuis le début de l'année, nous avons organisé une lecture dans le cadre des « mille lectures d'hiver » et, dans le cadre de la saison culturelle, une soirée poésie présentée par le Théâtre d'or. Une vingtaine de personnes étaient présentes à chaque soirée.

Le 8 octobre prochain, à 16 h au CSC, toujours dans le cadre de la saison culturelle, le Théâtre d'or vous proposera son spectacle "Les oreilles de La Fontaine". Les acteurs revisiteront les fables de Jean de la Fontaine que vous pourrez voir en famille.

Entrées : 7 euros adultes, 3 euros enfants.

**Renseignements au 02 38 3115 38
Claude Charbois**



Toute l'équipe du Comité des fêtes est heureuse de votre participation aux manifestations que nous organisons tout au long de l'année et vous en remercie.

Prochains rendez-vous :

15 août : soirée moules frites

Octobre : loto

Décembre : marché de Noël

HISTOIRE, PATRIMOINE ET MUSIQUE

L'association Castellio informe qu'elle assurera la balade commentée, semi-nocturne, du 17 août prochain, en partenariat avec l'OTSI, sur le thème du protestantisme à Châtillon-sur-Loire.

En outre, comme les années précédentes, des membres de l'Association feront découvrir aux visiteurs le temple de la rue Franche, lors des journées européennes du Patrimoine, les 17 et 18 septembre, de 14 heures à 17 heures.

Enfin, dans le cadre des « Automnales de Castellio », elle convie tous les amateurs de jazz à venir écouter le quartet de Bertrand Renaudin qui présentera une pièce intitulée « Château Rouge », au temple de la rue Franche, le samedi 1^{er} octobre à 20 h 30 (réservation à l'Office de Tourisme. Entrée 10 €).

Association Castellio

NOUVEAUX COMMERCES

PIZZA BELLA, 25 PIZZAS QUI VOUS EMPORTENT

A l'entrée de la ville, route de Cernoy, face à la grange pyramidale, Pizza Bella propose depuis le printemps des pizzas à emporter cuites au feu de bois.

Sandrine Zen a plus de vingt-cinq pizzas différentes sur son menu.

La pizzeria est ouverte du vendredi au mardi inclus, de 17 heures à 21 heures (fermée tous les premiers vendredis, samedis et dimanches du mois). Il est possible de manger sur place.

Tél. : 06 20 51 54 00



LES PIZZAS TENTATIONS DEVIENNENT LILI PIZZA

« Lili, c'est le surnom de ma mère » explique Cyril Bedu qui a repris depuis le 1er juin la pizzeria de la place Sainte-Anne. Fidèle aux produits développés par Joël Coutant, son prédécesseur désormais à la retraite, Cyril Bedu conserve le même menu augmenté de quelques nouvelles pizzas. Cyril Bedu était auparavant boulanger à Bonny-sur-Loire.



Du mardi au vendredi midi, de 11 heures à 13 heures.
Du mardi au dimanche soir, de 17 h 30 à 21 heures.
Tél. : 02 38 31 57 85

DES AIDES POUR RÉNOVER VOTRE LOGEMENT

Habitat et Développement – PACT du Loiret, HD-PACT (anciennement UDAH-PACT) vous accompagne dans vos projets de réhabilitation.

Vous avez des projets de travaux de réfection dans un logement ancien? L'association HD-PACT peut vous aider. Le mouvement PACT est « le premier réseau associatif au service des personnes et des familles pour l'amélioration de l'habitat et du cadre de vie ». Né en 1924, c'était à l'époque une « ligue nationale contre les taudis ». Objectif: lutter contre le mal-logement. Les PACT se sont vite développés à travers la France. C'est aujourd'hui un vaste réseau qui vit grâce à l'action de 2 400 salariés et 2 400 bénévoles, qui travaillent sur le terrain mais aussi auprès des pouvoirs publics. Et qui s'est adapté aux problèmes actuels du logement, en particulier aux questions de l'environnement et de la gestion de l'énergie.

Le service proposé aux particuliers: information et conseil pour l'amélioration du logement, diagnostic et évaluation des besoins, aide à la décision, montage des dossiers (techniques, administratifs, financiers), assistance à la maîtrise d'ouvrage, accompagnement du projet jusqu'à sa réalisation.

HD-PACT du Loiret
4 rue de Patay
45 000 ORLÉANS

À Châtillon, sont concernés:

- > les propriétaires, retraités ou non, sous réserve de certaines conditions (ressources modestes) occupant leur logement à titre de résidence principale;
- > les propriétaires de logement(s) locatif(s) dégradés qui souhaitent les rénover en respectant les normes énergétiques et appliquant un loyer modéré.

Les aides:

Outre l'accompagnement au projet (voir plus haut), de nouvelles aides financières provenant de divers organismes pour le maintien à domicile des personnes âgées et d'un programme « Habiter mieux » pour l'aide à la rénovation thermique:

- > L'ANAH (Agence Nationale de l'Habitat),
 - > Le Conseil général,
 - > Les caisses de retraite
- Le montant des aides financières varie selon les cas et la nature de travaux.

Où vous renseigner:

- > Le 1^{er} mercredi de chaque mois à la mairie de Châtillon-sur-Loire, de 11 heures à 12 heures
- > Par téléphone au 02 38 77 84 89

Liliane Larmoyer

PLAN CANICULE, INSCRIVEZ-VOUS EN MAIRIE

En prévision d'un été qui s'annonce chaud, la commune met en place un Plan Canicule. Les personnes âgées de plus de 65 ans, les personnes fragiles, isolées ou en difficulté qui le souhaiteront pourront être visitées et recevoir l'aide nécessaire (petites courses, livraison d'eau...) en juillet et août si les températures le justifient. Si vous connaissez une personne, isolée ou non, qui devrait bénéficier de ce service, vous pouvez lui conseiller de s'inscrire dès maintenant à la mairie.

UN LIVRET D'ACCUEIL À LA NAISSANCE

Les nouveaux nés châtillonnais sont nantis! Une convention a été passée entre la Commune et la Caisse régionale du Crédit agricole Centre Loire, convention qui stipule que pour chaque enfant né en 2011 et 2012, et résidant sur la commune, un livret A sera ouvert sur lequel la Commune et le Crédit agricole verseront chacun la somme de 20 €. Soit, au total, 40 € pour débiter dans la vie!

Notez-le

> **COLLECTE DE SANG:**

samedi 10 septembre
de 9 heures à 12 h 30,
mardi 29 novembre
de 16 heures à 19 heures.

> **HD-PACT - PERMANENCE EN MAIRIE:**

le 1^{er} mercredi de chaque mois
de 11 heures à 12 heures

> **CONCILIATEUR DE JUSTICE - PERMANENCE EN MAIRIE:**

le 2^e jeudi de chaque mois
de 9 h 30 à 12 heures

> **DÉCHETTERIE:**

La déchetterie est ouverte:
Du lundi au vendredi, de 9 heures
à 12 heures et de 14 heures à 18 heures
Le samedi, de 9 heures à 12 h 30
et de 13 h 30 à 17 heures.

Mairie de Châtillon-sur-Loire
Tél. : 02 38 31 40 54

Châtillonnais n° 28

Directeur de la publication:

Emmanuel Rat

Rédacteur en chef:

François Weil-Picard

Conseillère éditoriale: Liliane Larmoyer

Rédaction: C. Bellu, V. Brancotte,
C. Charbois, J. Corjon, L. Larmoyer,
C. Leroquais, N. Maréchal, P. Poitevin,
J. F. Vidal, François Weil-Picard

Photos: C. Bellu, V. Brancotte,

M. Cara Rigoli, G. Gonzalez,
P. Larmoyer, G. Lièvre, P. Lavialle,
B. Pierre, I. Verkest, F. Weil-Picard,
Le Journal de Gien,

Édité par la Mairie de Châtillon-sur-

Loire. Tel. 02 38 32 40 54.

Courriel: mairie-de-chatillon-sur-loire@wanadoo.fr

Site: www.chatillon-eur-loire.com.

Conception maquette:

V. Nouailhetas/Tonga

Dépôt légal: 3^e trimestre 2011-ISBN
1 634-698X

Impression: Imprimerie Escourbiac –
Imprimé sur papier recyclé.

Le Centre communal d'action sociale, une ressource précieuse en cas de soucis

Des problèmes pour régler des factures, pour boucler le budget familial, financer les repas ou pour trouver un logement ? Le Centre communal d'action sociale (CCAS), en Mairie, est là pour vous aider.

En lien avec les organismes sociaux, les organismes de formations et les bailleurs sociaux, le CCAS est l'organisme communal de conseil et d'orientation pour sortir d'une mauvaise passe ou apporter une aide financière ponctuelle. À Châtillon, le Centre communal d'action sociale est animé par Catherine Bourgoïn, adjointe au Maire en charge des Affaires sociales. C'est elle qui reçoit, sur rendez-vous, les personnes qui connaissent des difficultés. « Je reçois, en toute discrétion, les personnes qui viennent nous voir parce qu'ils ont des difficultés ponctuelles ou durables dans leur vie quotidienne. Il y a toujours des solutions à trouver », explique Catherine Bourgoïn.

Après un entretien, mené sous le sceau du secret professionnel, le CCAS

peut par exemple apporter une aide pour trouver un logement social en collaboration avec les bailleurs sociaux qui travaillent sur la commune. C'est en effet le CCAS qui propose aux bailleurs les personnes à qui pourront être attribués les logements. Le Centre peut également accompagner les personnes qui en ont besoin dans la gestion du quotidien, que ce soit lorsqu'il devient difficile de régler les factures ou de faire les courses. Des bons alimentaires, valables dans les commerces de la commune, peuvent être délivrés. Ponctuellement, et après étude du dossier par la commission du CCAS, des aides financières sont parfois accordées dans les cas d'urgence. Catherine Bourgoïn peut aussi apporter son aide pour monter un dossier de demande de Revenu de solidarité active (RSA, ex-RMI), une procédure pour



laquelle le CCAS a une convention avec le Conseil général du Loiret. Le CCAS participe encore à l'organisation du repas des anciens et à la distribution des colis de Noël, met en place le plan canicule en été et prend en charge le droit d'entrée au service Télé assistance à domicile (Présence Verte). Le CCAS est dirigé par un conseil d'administration dont le Maire est président de droit. En plus du Maire, le conseil est composé de onze membres, cinq membres élus au sein du Conseil municipal et cinq membres nommés par arrêté du Maire. Il dispose d'un budget propre annexé au budget municipal.

Virginie Brancotte



L'EXPOSITION DU COMICE NOUS PARLE DE NOTRE HISTOIRE

Durant l'été, à l'occasion de la fête du Comice, l'Espace culturel de la Mairie expose des petits matériels de ferme anciens, et des cartes postales d'autrefois du Canton. Une exposition imaginée et créée par des Châtillonnais passionnés.

Retour sur notre histoire. Cette exposition nous le propose dans deux directions: des matériels agricoles d'autrefois et des cartes postales anciennes. Monter cette exposition a requis bien de la patience, de la recherche, de l'obstination de la part des deux organisateurs.

Petits matériels de ferme anciens.

Roger Gitton, également responsable de l'organisation des manifestations agricoles du Comice, a recherché, collecté, rassemblé des outils, des objets témoins de l'activité des fermes dans le passé. Il été beaucoup aidé, dans cette collecte, par l'association Les Vieilles Bielles, dont font partie deux de ses enfants, et qui recherche, fouine, récupère tous matériels anciens, dont aucun n'appartient à l'Association, mais toujours à ses membres. Il a également mené une recherche personnelle, par connaissances, par le bouche à oreille, pour rassembler des objets qui seront prêtés le temps de l'exposition. On pourra ainsi découvrir, à l'Espace

culturel: du matériel à grains, trieur, bascule à poids, bascule romaine, une bassine à grains en bois de 20 litres; un cric pour lever les charrettes; du petit matériel de laiterie, moule à beurre, écrémeuse, pots à lait, mesures à lait, petites balances avec leurs poids... Et des faux, un fléau, et un harnais (faux surmontée de petites dents en bois destinées à rassembler des poignées de gerbes de blé), des pelles pour nettoyer les tranchées lors du drainage des champs à la main. Cette pelle est curieuse, fine, avec un manche perpendiculaire à la pelle. Ou encore un semoir à betterave, ou ce semoir centrifuge à chevaux... Pour amoureux de vieux beaux objets. Passionnant!

Cartes postales et un cachet d'oblitération spécial Comice

Quand Serge Ragu a été contacté par le Comité d'organisation du Comice pour préparer une exposition de cartes postales anciennes, lui qui collectionne depuis 1973 les cartes de Châtillon-sur-Loire, Pierrefitte-ès-Bois, Saint-Firmin-sur-Loire et Cernoy-

en-Berry, il a répondu: « D'accord, si je trouve des cartes des deux autres communes du Canton ». Grâce au renfort de deux autres collectionneurs, spécialisés sur les communes de Beaulieu-sur-Loire et Autry-le-Châtel, plus de huit cents cartes postales de la fin du XIX^e siècle et du début du XX^e siècle seront présentées à l'Espace culturel pendant deux mois.

Le 30 juillet, les employés de la Poste recevront vos courriers à l'Espace culturel. Une carte postale a été dessinée et éditée pour l'occasion et un cachet temporaire spécialement créé pour le Comice. Ce cachet pourra être apposé sur tous vos courriers, ce jour-là. Les cartophiles (collectionneurs de cartes postales) et les marcophiles (collectionneurs de marques postales) de toute la région seront, c'est certain, au rendez-vous. Serge Ragu, philatéliste et cartophile châtillonnais passionné, est à l'origine de tous ces projets un peu « timbrés »!

L. L

**Exposition du 9 juillet au 28 août
à l'Espace culturel**